

FISAE Newsletter

139
20.04. 2022

Dear friends of exlibris

Here comes a report from the SELC in Switzerland. After a long time with Corona and few - if any - meetings, it is nice to report a successful meeting. Let us hope that things will get back to normal in all societies.

Liebe Exlibrisfreunde

Hier kommt ein Bericht vom SELC in der Schweiz. Nach einer langen Zeit mit Corona und wenig – wenn überhaupt – Begegnungen ist es schön, von einer gelungenen Tagung zu berichten. Hoffen wir, dass es in allen Gesellschaften wieder zur Normalität kommt.

Chers amis de l'ex-libris

Voici un compte-rendu du SELC en Suisse. Après une longue période avec Corona et peu - voire pas du tout - de rencontres, il est agréable de rendre compte d'une réunion réussie. Espérons que les choses reviennent à la normale dans toutes les sociétés.

Cari amici di exlibris

Ecco un rapporto della SELC in Svizzera. Dopo un lungo periodo con Corona e pochi - se non nessuno - incontri, è bello segnalare un incontro di successo. Speriamo che le cose tornino alla normalità in tutte le società.

Estimados amigos de exlibris

Aquí llega un informe de la SELC en Suiza. Después de mucho tiempo con Corona y pocas reuniones -si es que hay alguna-, es agradable informar de una reunión exitosa. Esperemos que las cosas vuelvan a la normalidad en todas las sociedades.

Дорогие друзья эклибриса

А вот и отчет от SELC в Швейцарии. После долгого времени, проведенного с Corona, и небольшого количества - если они вообще были - встреч, приятно сообщить об успешной встрече. Будем надеяться, что все вернется на круги своя во всех обществах.

亲爱的exlibris的朋友们

这里有一份来自瑞士SELC的报告。在与科罗娜相处了很长时间，而且很少--如果有的话--开会，很高兴能报告一次成功的会议。让我们希望，所有社会的情况都能恢复正常。

エクリブリの皆様へ

スイスのSELCからレポートが届きました。コロナとの長い付き合いの後、ほとんど - もしあったとしても - ミーティングが成功したことを報告するのは嬉しいことです。すべての社会で正常な状態に戻ることを期待したい。



Exlibris-Tauschtreffen in Zürich

Das erste kleine vom Vorstand organisierte Tauschtreffen in Zürich vom 12. März 2022 fand guten Anklang. Tauschwillige aus verschiedenen Orten waren angereist, trafen sich im Debattierhaus „Karl der Grosse“ und freuten sich auf die Gelegenheit, sich endlich wieder zu sehen und tauschen zu können. Zusätzlich wurden aus dem Fundes des Schweizerischen Ex Libris Clubs Exlibris zum Kauf angeboten. Einige der Anwesenden beschlossen zusammen essen zu gehen, um die angeregte Gesellschaft noch länger zu geniessen.

Der Ehrenpräsident Josef Burch hat aus seinem grossen interessanten Bestand Exlibris zusammengestellt, auf fünf grosse Umschläge aufgeteilt und alle fünf für je 100 Franken oder 100 Euro verkauft. Die Burchs haben diesen Betrag noch grosszügig aufgerundet. **Das Geld ist für in Not geratene Kunstschaffende aus der Ukraine bestimmt.**

Alice Aeberhard



Rencontre d'échange d'ex-libris à Zurich

La première petite rencontre d'échange organisée par le comité directeur à Zurich le 12 mars 2022 a été bien accueillie. Des personnes désireuses d'échanger étaient venues de différents endroits, se sont rencontrées dans la maison de débat "Karl der Grosse" et se sont réjouies de l'occasion de se revoir enfin et de pouvoir échanger. De plus, des ex-libris provenant de la trouvaille du Club suisse Ex Libris ont été proposés à la vente. Certaines personnes présentes ont décidé d'aller manger ensemble afin de profiter plus longtemps de cette compagnie animée.

Le président d'honneur Josef Burch a rassemblé des ex-libris de sa grande et intéressante collection, les a répartis dans cinq grandes enveloppes et les a vendus tous les cinq pour 100 francs ou 100 euros chacun. Les Burch ont encore généreusement arrondi ce montant. **L'argent est destiné à des artistes ukrainiens en difficulté.**

Alice Aeberhard



Incontro di scambio Exlibris a Zurigo

Il primo piccolo incontro di scambio organizzato dal Consiglio a Zurigo il 12 marzo 2022 è stato ben accolto. Le persone disposte a scambiare da diversi luoghi avevano viaggiato per incontrarsi nella casa di dibattito "Karl der Grosse" e non vedevano l'ora di poter finalmente rivedersi e scambiare. Inoltre, sono stati messi in vendita degli ex libris svizzeri. Alcuni dei presenti hanno deciso di cenare insieme per godere più a lungo della vivace compagnia.

Il presidente onorario Josef Burch ha riunito le targhette della sua grande e interessante collezione, le ha divise in cinque grandi buste e le ha vendute tutte e cinque per 100 franchi o 100 euro ciascuna. I Burch hanno generosamente arrotondato questo importo. **Il denaro è destinato agli artisti dell'Ucraina che sono caduti in tempi difficili.**

Alice Aeberhard

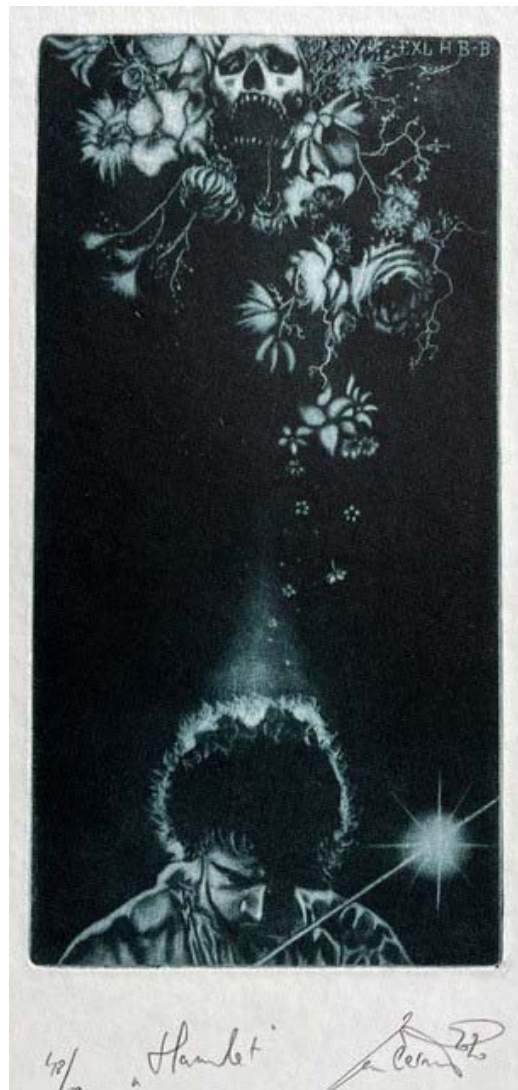


Exlibris Exchange Meeting in Zurich

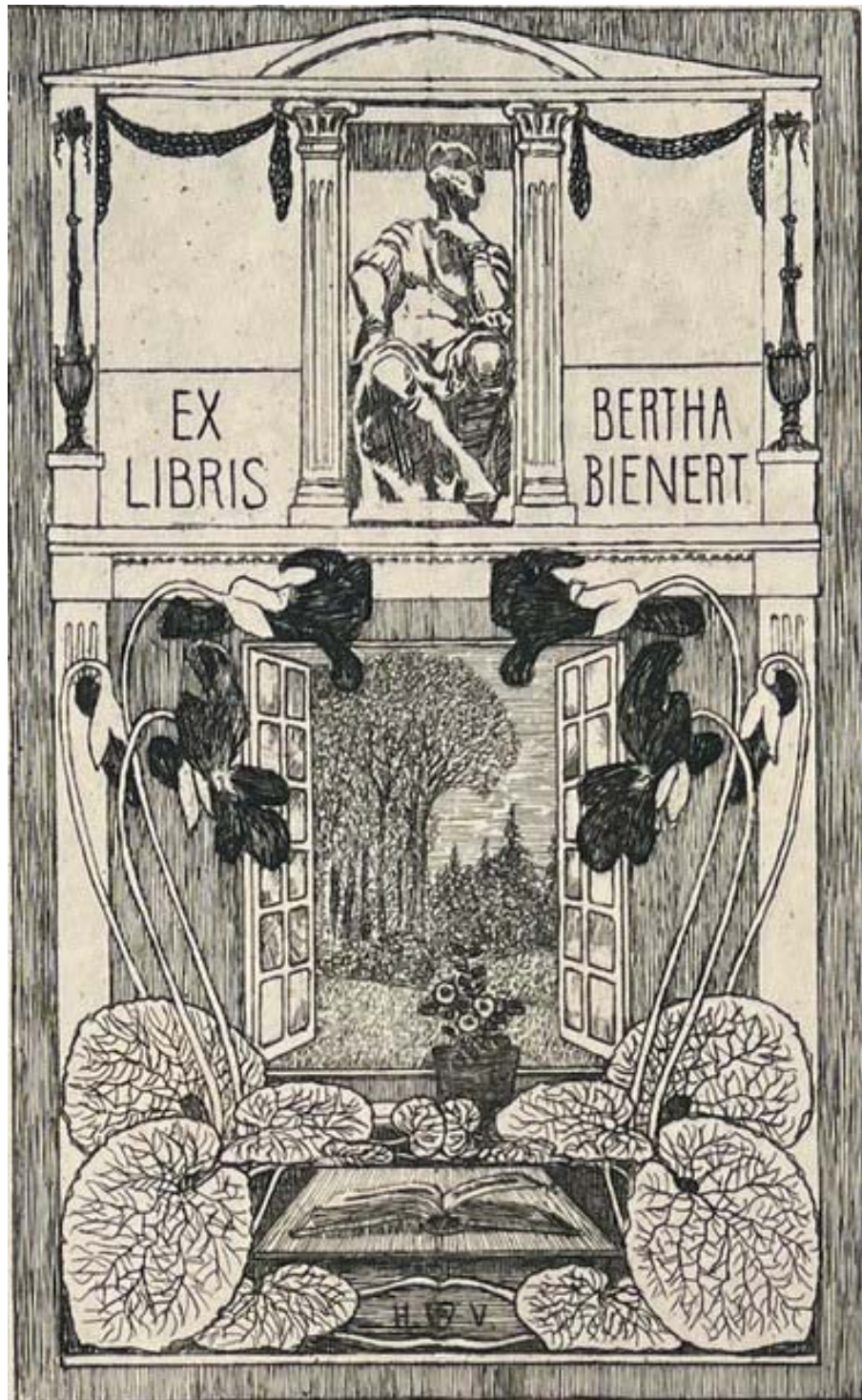
The first small exchange meeting organised by the Board in Zurich on 12 March 2022 was well received. People willing to swap from different places had travelled to meet in the debating house "Karl der Grosse" and were looking forward to the opportunity to finally see each other again and to swap. In addition, bookplates from the Swiss Ex Libris Club were offered for sale. Some of those present decided to have dinner together to enjoy the lively company for longer.

Honorary President Josef Burch assembled bookplates from his large and interesting collection, divided them into five large envelopes and sold all five for 100 francs or 100 euros each. The Burchs generously rounded up this amount. **The money is intended for artists from Ukraine who have fallen on hard times.**

Alice Aeberhard



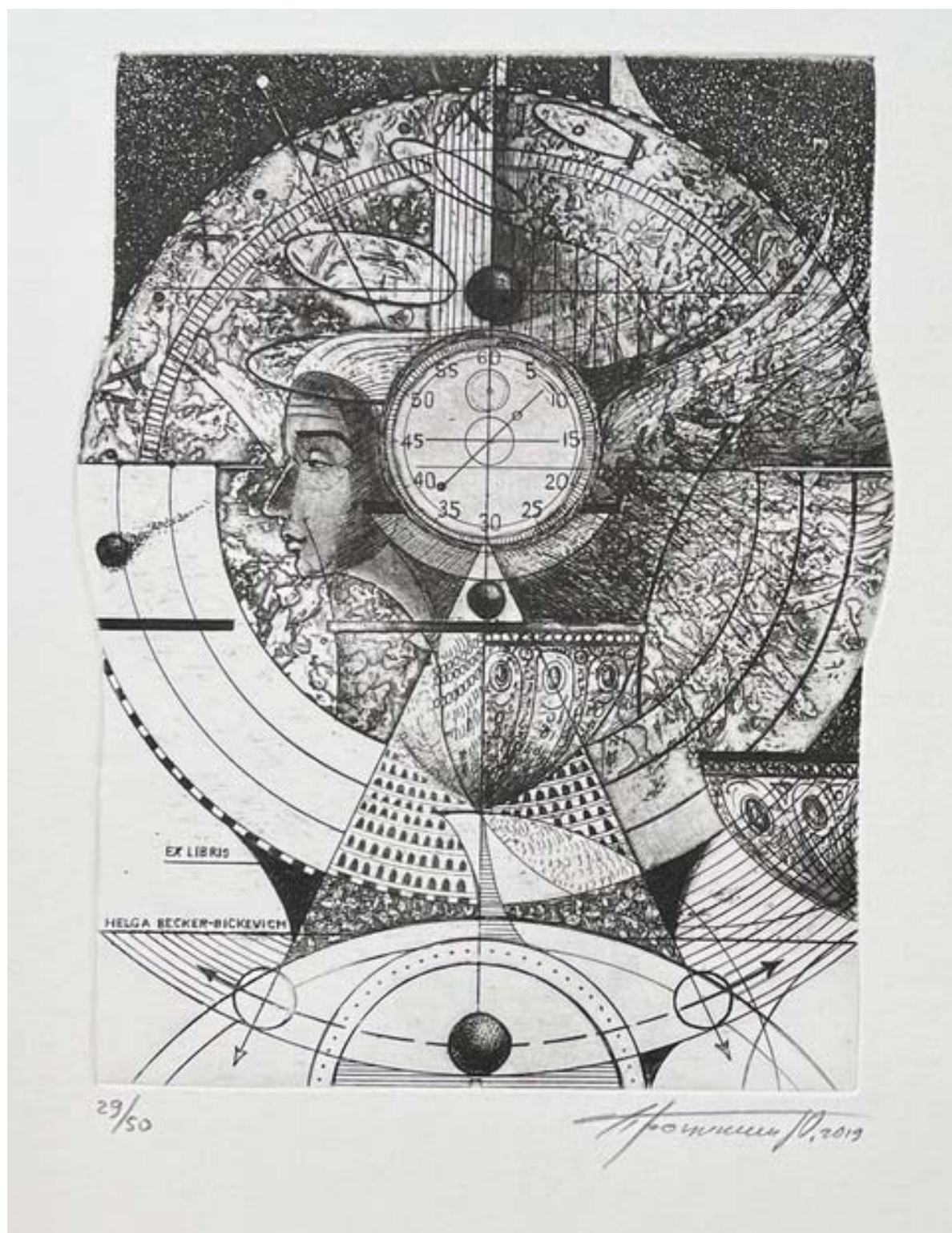
Fecit Jan Credos



Fecit Heinrich Vogeler



Fecit Marina Kupkina



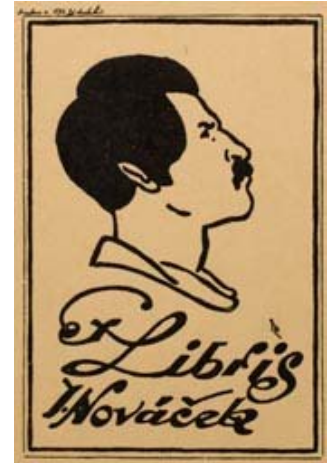
Yulia Prottyshyn



Bohumil Kratky



Frantisek Krcek



Zdenek Kratochvil



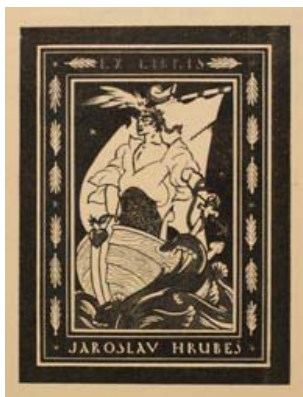
Jana Krejcova



Jos. Krejsa



Stefan Kresnik



Bohumil Krs



J. Krul



Antonin Kubat



Zbigniew Kubecka



Joza Kubicek



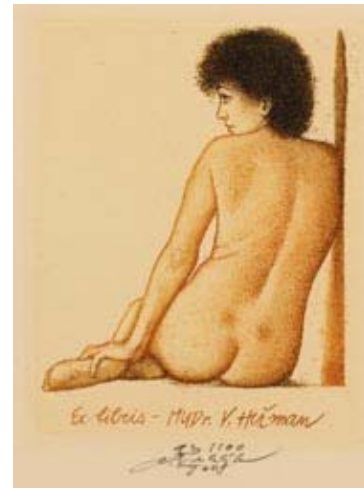
Ruda Kubicek



J. Kubicka



Jar. Kobioka



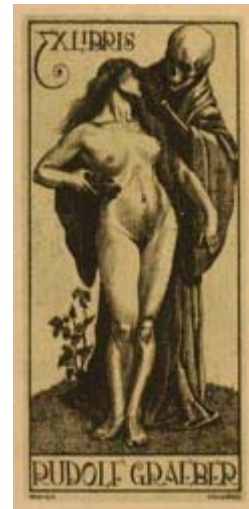
Ladislav Kuklik



L. Kulhanek



Oldrich Kulhanek



Stanislaus Kulhanek



M. Kunaver



Karel Kunes



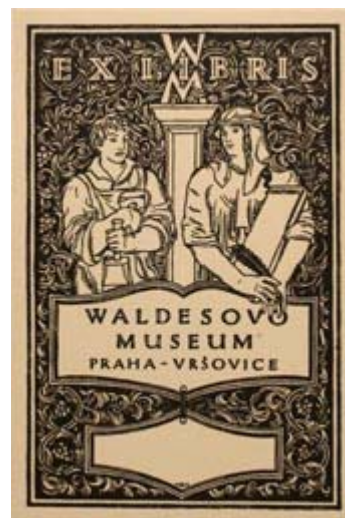
Frant. Kupka



Radoslav Kutra



Jos. Kyliès



Frantisek Kysela



Zed. Kzatochvil



Jano Köhler



Josef Lada



Richard Lander



Karel Langer



Alina Laufrova



Michaela Lesarova-Rubickova



Josef Liesler



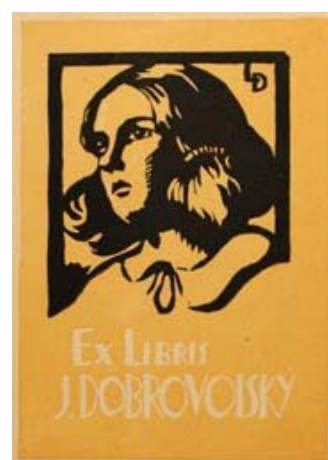
Ernst Lewinger



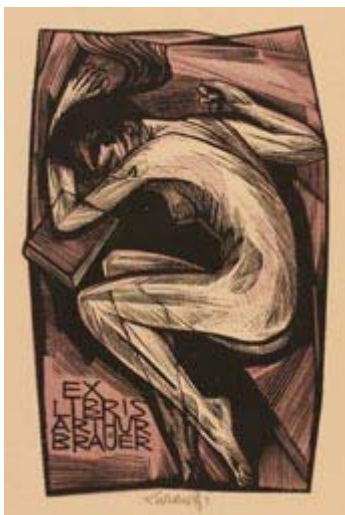
E. de Liphart



Josef Loskot



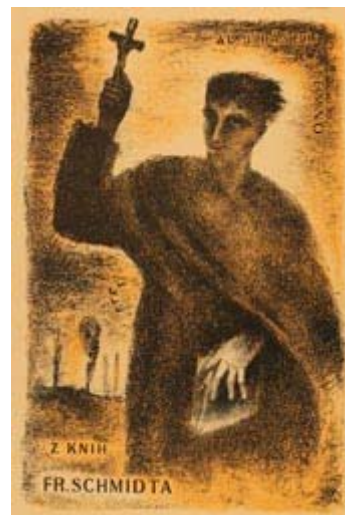
Deneke Livora



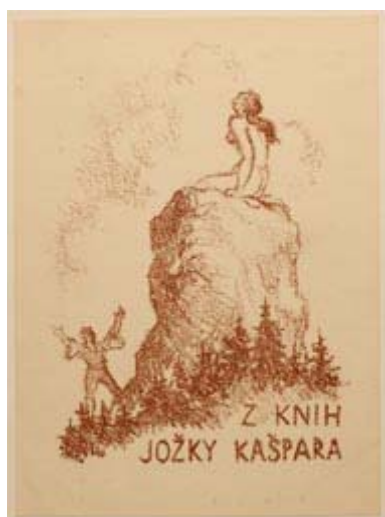
Jaroslav Lukavský



Anne Macková



Jindřich Mahelka



Vlad. Maioner



Jiri Malecek



F.P. Maly



Otakar Marik



Antonín Masek



Jaroslav Marik



F. Maternova-Rivnakova



Miroslav Matous



Rudolf Medek



V. Melcakova-Junekova



Anasgasia Melnicova



Zdenek Mezl



Rastislav Michal



Jiri Mikula



Eduard Milen

FISAE Newsletter

Klaus Rödel, Nordre Skanse 6, DK 9900 Frederikshavn,

 +45 2178 8992 – E-mail: klaus@roedel.dk

